

*Uofficiel oversættelse af:***Konvention om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med automatisk databehandling af personoplysninger.****PRÆAMBEL**

Europarådets medlemsstater, der undertegner denne konvention,

under hensyntagen til, at det er Europarådets mål at skabe en nærmere forbindelse mellem medlemsstaterne, først og fremmest baseret på respekt for lovgivningen samt menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder;

under hensyntagen til at det er ønskeligt at udvide beskyttelsen af det enkelte menneskes grundlæggende frihedsrettigheder og andre rettigheder, især hensynet til den enkeltes retsbeskyttelse og integritet, når det tages i betragtning, at der hen over grænserne overføres en voksende mængde af personoplysninger, der undergives automatisk databehandling;

samtidig med at de bekræfter deres tilslutning til informationsfrihed uden hensyn til landegrænser;

i erkendelse af, at det er nødvendigt at forene de grundlæggende værdier, der består i beskyttelse af den personlige integritet og fri udveksling af informationer;

er blevet enige om følgende bestemmelser:

**Kapitel I****Generelle bestemmelser***Artikel 1**Genstand og formål*

Denne konvention har til formål at sikre, at det enkelte menneskes grundlæggende frihedsrettigheder og andre rettigheder, især den enkeltes integritet, beskyttes i forbindelse med automatisk databehandling af personoplysninger (»databeskyttelse«) inden for de

underskrivende staters territorier uanset den pågældendes nationalitet eller bopæl.

*Artikel 2**Definitioner*

I denne konvention

- a) betegner »personoplysninger« enhver oplysning, der kan henføres til en fysisk person, der kan identificeres (den registrerede);
- b) betegner »automatiseret register« enhver samling af oplysninger, der underkastes automatisk databehandling;
- c) omfatter »automatisk databehandling« følgende, såfremt udførelsen helt eller delvis sker ad automatisk vej: opbevaring, udførelse af logiske operationer og/eller regneoperationer med disse oplysninger, ændring, sletning, genfindning, videregivelse eller spredning;
- d) betegner »den registeransvarlige« den fysiske eller juridiske person, myndighed, institution eller anden instans, som i henhold til nationale retsregler kan træffe afgørelse om, hvilket formål det automatiserede register skal have, hvilke kategorier af personoplysninger der skal opbevares, og hvilken behandling de skal underkastes.

*Artikel 3**Anvendelsesområde*

- (1) De kontraherende stater forpligter sig til at anvende denne konvention på automatiserede personregistre og automatisk databehandling af personoplysninger inden for den offentlige og den private sektor.
- (2) Enhver stat kan ved undertegnelsen eller ved deponeringen af ratifikations-, vedtagelses-, godkendelses- eller tiltrædelsesdokumentet eller på et senere tidspunkt